

ДОГОВІР № 51877
про надання гранту

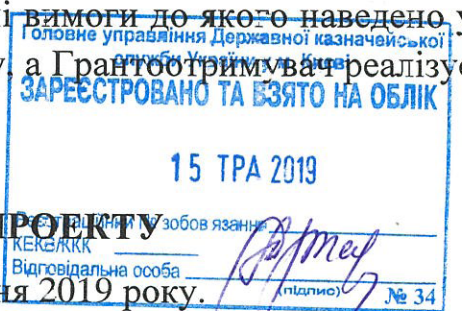
м. Київ

« 13 » травня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Приватне підприємство «К.ІМ Група» (далі – Грантоотримувач) в особі директора Бондаря Андрія Андрійовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Код Косенка – втрачені партитури видатних українців» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.



II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 вересня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 459 250 грн. 00 коп. (чотириста п'ятдесят дев'ять тисяч двісті п'ятдесят гривень 00 копійок) без ПДВ.
2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:
137 775 грн. 00 коп. (сто тридцять сім тисяч сімсот сімдесят п'ять гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 30 травня 2019 року;

137 775 грн. 00 коп. (сто тридцять сім тисяч сімсот сімдесят п'ять гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 15 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислово та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку б до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
 - оплата заборгованостей Грантоотримувача;
 - видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;
 - основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;
 - видатки на підготовку проектної заявки;
 - інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняється від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Лихоманенко Сергій Вікторович, координатор проекту.

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

ПП «КЛІМ Група»

Юридична адреса:

03048, м. Київ, вул. Івана Пулюя,

будинок 3, оф.210

Адреса для листування:

03048, м. Київ, вул. Івана Пулюя,

будинок 3, оф.210

Банківські реквізити:

ПАТ «ПУМБ» у м. Київ

Р/р 2600190098

МФО 334851

ЄДРПОУ 32243929

тел. +380 63 573 5246



Виконавчий директор

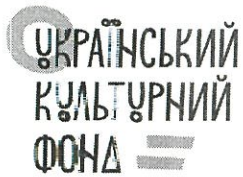
Ю.О. Федів



Директор

А.А. Бондар

Handwritten signature/initials at the bottom left.



Заявка на фінансування в рамках програми «Створюємо інноваційний культурний продукт»

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:
програма «Створюємо інноваційний культурний продукт». Український культурний фонд, вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма

«Створюємо інноваційний культурний продукт»

Тип проекту

- індивідуальний проект
 проект національної співпраці
 проект міжнародної співпраці

Сектор культури і мистецтв
(потрібно обрати один варіант)

- візуальне мистецтво
 аудіальне мистецтво
 дизайн та моди
 перформативне та сценічне мистецтва
 культурна спадщина
 література та видавничі справи
 культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Код Косенка – втрачені партитури видатних українців

Назва проекту англійською мовою

Kosenko Code - Missing scores of prominent Ukrainians

Короткий опис проекту

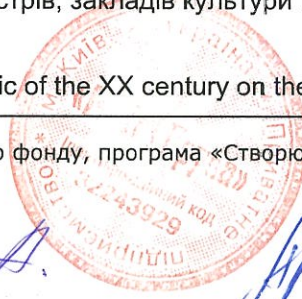
Проект популяризує українську симфонічну музику ХХст. та розкриває композиторську майстерність сучасних композиторів, що використовують творчий спадок видатних українських композиторів. Створення 2-х варіантів партитур с фортепіанного тексту видатного твору Віктора Косенка (1896-1936) «11 етюдів у формі старовинних танців» (хронометраж 75 хв). Партитура та партії для великого симфонічного оркестру на базі рукопису Леоніда Бильчинського (1924 -2011) та партитура для камерного барожового оркестру. Проведення концерту-презентації в м.Києві для директорів, художніх керівників оркестрів, музично-драматичних театрів, оперних театрів України, широкого загалу та представників ЗМІ. Проектом передбачено безкоштовне розповсюдження друкованих та електронних варіантів партитур обох редакцій для всіх симфонічних та камерних оркестрів, закладів культури України.

Короткий опис проекту англійською мовою

The project promotes the Ukrainian symphonic music of the XX century on the one hand, and on the other, it reveals

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

Бондар А. А.



[Handwritten signature]

the composer's skills of modern orchestras that use the creative heritage of outstanding, but undeservedly forgotten Ukrainian composers.

Creation of 2 versions of scores from the pianotic text of the outstanding work of Victor Kosenko (1896 -1936) Eleven Études in the Form of Old Dances (the timing is 75 minutes of sounding). Scores and lots for the big symphony orchestra based on the manuscript of Leonid Bilchinsky (1924 -2011) and score for the Chamber Baroque Orchestra. Conducting a presentation concert in Kiev for directors, artistic directors of orchestras, musical drama theaters, opera theaters of Ukraine, the general public and press.

The project provides free distribution of printed and electronic versions of the score and parties of both editions for all symphonic and chamber orchestras and cultural institutions of Ukraine.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

459 250,00

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

459 250,00

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування включно з сумами.

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

М.Київ

Термін реалізації проекту

Дата початку

Дата завершення

Липень 2019

Вересень 2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту

Прізвище, ім'я та по-батькові

Лихманенко Сергій Вікторович

Контактні дані

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

Продюсер, деригент

Розділ III: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

ПРИВАТНЕ ПІДПРИЄМСТВО "КЛМ ГРУПА"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

KLM Group

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Бондар Андрій Андрійович

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

¹ Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

Бондар А. А.



А. А. Бондар

Правова форма організації	
Приватне підприємство	
Код ЄДРПОУ організації	
32243929	
Юридична адреса організації	
УКРАЇНА, 03048, М.КИЇВ, СОЛОМ'ЯНСЬКИЙ Р-Н, ВУЛ. ІВАНА ПУЛЮЯ, БУД. 3, КВ. (СФІС) 2*0	
Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах	
https://orchestra.kiev.ua https://www.facebook.com/orchestra.kiev.ua/	

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямкам діяльності організації

Організація з 2010 року постійно спонсорує та організовує благодійні концерти, організація є головним спонсором та організатором фестивалю для талановитої молоді «Таланти нації» <https://talents.org.ua/> За період свого існування організація за власний кошт провела більше ніж 300 культурних заходів у формі концертів у містах: Києві, Львові, Харкові, Кривому Розі, Рівному та ін. Засновник організації працює головним диригентом Київського обласного музично-драматичного театру ім.П.Саксаганського, художнім керівником та головним диригентом оркестрів «Київ Гранд Классік» та Eclectic Sound Orchestra <https://orchestra.kiev.ua/>, музичним продюсером Київського планетарію.

Наявність матеріально-технічної бази

Організація має, репетиційну базу, оркестраторів, композиторів та аранжувальників для стовідсоткової реалізації даного проекту. Комерційні створення партитур були реалізовані для ринку Італії, США та Азербайджану. Прочо організація має задокументовані рекомендації <https://lykhomeanenko.com/recommendations/> та відзнаки <https://lykhomeanenko.com/acknowledgements/>

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Серія концертів (більше 200) у Київському планетарії <https://orchestra.kiev.ua/planetarii/>
Постійна співпраця з Молодіжним Академічним симфонічним оркестром «Слобожанський» <https://orkestr.org.ua/>
Регулярні концерти у Львівському Будинку органної та камерної музики <https://crganhall.com/>
Концерти в рамках фестивалю «Таланти нації» <https://talents.org.ua/>
Концерти в рамках діяльності оркестру «Київ Гранд Классік» <http://grandclassic.org/>
Створення музики до кінофільму <https://www.chungul.com/music/>
Відео-канал куратора проекту <https://www.youtube.com/user/SerhioLikhomani>

Розділ IV: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Проект «Код Косенка – втрачені партитури видатних українців» є інноваційним. Віктор Косенко – композитор-інтелектуал початку ХХ століття, блискучий піаніст і педагог. Його творча спадщина включає цілий пласт чудової романтичної музики, яка незаслужено рідко виконується на професійних сценах.

Перше концертне виконання циклу «11 етюд в у формі старовинних танців» великим симфонічним оркестром

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

Бондар А. А.

було ініційовано наприкінці 2018 року у місті Харкові. Цей широко відомий фортепіанний твір був оркестрований видатним українським звукорежисером Леонідом Бильчинським (1924 -2011). Його художнє значення для української музики письмово підтвердили більше 20 видатних діячів сучасності у зверненні до Міністерства культури України. Нажаль ініціатива не продовжилась за браком коштів.

Виконання та реконструкція саме української симфонічної музики це головна мета проекту. На момент прем'єри планувалося провести серію концертів у великих містах України в навіть за кордоном <https://knarkivoda.gov.ua/news/95772?fbclid=IwAR1DhQqeaMEEY2zlfkblKGSNOix-S-ZGKJvurPOdDbY99QuEGc8pCUM6wNw>

Професійні композитори та музиканти з України намагаються заробляти гроші за кордоном. Україна мала та має багато чудових композиторів. Проект демонструє підтримку як сучасних композиторів, які будуть створювати с нуля новий варіант партитури, так і відновлення чудової спадщини Косенка. А також популяризацію питоми української симфонічної музики.

Скремо варто зазначити відновлення та редакцію рукопису Леоніда Бильчинського. Двадцять років партитура зберігалась у рукопису. Лише влітку 2018-го групі музикантів і музикознавців вдалося частково реконструювати її. Ініціаторами проекту стали: художній керівник Молодіжного академічного симфонічного оркестру «Слобожанський», народний артист України Гаррій Абаджян, генеральний продюсер Українського радіо Дмитро Хоркін, директор Квартири-музею Віктора Косенка в Києві Володимир Мудрик, учениця Леоніда Бильчинського, артистка Національного президентського оркестру Оксана Овдійчук і диригент, засновник благодійного фонду, диригент «Київ Гранд Класик» Сергій Лихоманенко.

За диригентським пультом на світовій прем'єрі у Харкові був Сергій Лихоманенко! Маестро відомий як диригент-експериментатор, активний популяризатор української академічної музики, головний диригент Київського академічного обласного музично-драматичного театру ім. Панаса Саксаганського. Він керує власним експериментальним оркестром Eclectic Sound Orchestra, записує музику до кінофільмів, очолює національний фестиваль обдарованої молоді «Таланти нації» і фонд підтримки музикантів «Київ Гранд Класик». До кола інтересів диригента входить дослідження і реставрація української музики першої половини ХХ століття. У даний час Сергій Лихоманенко також є музичним продюсером Київського планетарію, де щороку організовує понад 100 концертів.

Залучення коштів Фонду допоможе закінчити проект.

2. Мета, цілі та завдання проекту

Головна мета - щоб у кожній бібліотеці українського оркестру були партитури В.Косенко як для великого складу, так і для камерного складу оркестрів. Сам концерт-презентація це лише поштовх, щоб інші творчі колективи країни виконували цю чудову музику. Але наявність нотного матеріалу, підтримка в його створенні та респонсудженні стане вагомим внеском у музичну культуру України. Наступним етапом може стати виконання та презентація цього твору за кордоном.

3. Результати проекту

Короткостроковим результатом стане в першу чергу, створення варіативного нотного матеріалу, як для великих, так малих та середніх колективів-оркестрів. Це дасть змогу виконувати твір як у великих, так і малих містах. Універсальність та доступність нотного тексту (публічний доступ) має швидко заповнити нішу, яка наразі відчуває дефіцит якісної української симфонічної музики.

Довгострокові результати. Вихід української класичної музики за межі країни Виконання та популяризація творчості видатного українського композитора, включення твору у репертуар світових музичних майданчиків. Підвищення культурного іміджу країни.

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
---	-----------------------------------	--------------------

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

Богдан А. А.

Сергій Лихоманенко	Куратор проекту	10 років
Євген Заблодський	Композитор, оркестратор	8 років
Народний артист України Гарій Абаджан	Консультант	60 років
Народний артист України, Герой України - Євген Станкович	Консультант	60 років
Володимир Мудрик, Завідувач музею-квартири В.Косенко	Консультант	15 років
Карпенко Артем	Медіа-менеджер	6 років
Степаненко Костянтин Костянтинович	Відео продакшн	8 років
Трощинський Юрій Миколайович	Технічний супровід	Більш 15 років
Яремчук Елена Петрівна	Бухгалтер, фінансовий менеджер	Більш 15 років

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Присмо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Окрім кінцевого слухача, безумовно, новий матеріал буде використовуватись диригентами, музикантами для публічного виконання твору як в Україні, так і за кордоном. Окремо слід зазначити вищі та середні музичні заклади, що будуть використовувати ноти у навчальному процесі. «11 етюдів у формі давніх танців» у різних оркестровках чудово підходять для театралізованих та балетних вистав, а також саундтреків для кінематографу. На рукописах Бильчинського та конкретно даного твору вже ведуться дослідження та написання кандидатської дисертації. Отже універсальність проекту дозволяє говорити про значну та широку цільову аудиторію професіоналів-музикантів, режисерів, митців, а також широкий загал слухачів.

7. Управління проектом та проектні ризики

Проект має 2 етапи реалізації. **Творчий етап** – створення партитур та партій. В цьому процесі будуть задіяні працівники організації та консультанти – видатні композитори сучасності. Ширший спектр спеціалістів дозволить зробити найякісніший нотний матеріал з мінімізацією ризиків.

Етап публічної реалізації – передбачає організаційну роботу з підготовки концерту та запрошення керівників художньо-мистецьких закладів, режисерів, директорів театрів. Окремо передбачена широка медійна робота, для чого буде залучені відповідні професійні підрядники. Попередній досвід починань проекту у Харкові дає змогу говорити про мінімальні ризики та велику зацікавленість до проекту з боку ЗМІ та ширшого загалу.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Велика частина роботи з реалізації даного проекту передбачає масштабну медійну роботу. Яка вже частково реалізована на даний момент. Проект попередньо викликав жваву цікавість з боку ЗМІ на регіональному рівні у Харкові. Ось деякі матеріали, що вийшли у ЗМІ:

<https://www.facebook.com/watch/?v=1015989025245511>

<https://ukrainer.gov.ua/uk/news/tayemnicyu-kodu-kosenka-rozgdavutime-vsya-ukrayin/>

<http://mus.art.co.ua/kod-kosenka-vidrozhennia-partyury/>

<https://is.gd/QeGZHc>

<https://www.youtube.com/watch?v=CF2sG2yfFMo>

<https://allkharkov.ua/news/rest/z-harkova-starty-vsejkranskii-tyr-sho-popylarizy-ykransky-klasichny-mvziky.html>

<https://vecherniy.kharkov.ua/news/151109/>

<https://varta.kharkov.ua/1000840/1202232>

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

Юрій А. А.



<https://newsroom.kh.ua/news/iz-harkova-startuet-vseukrainskiy-tur-populyarizacii-klassicheskoy-muzyki>

<https://dozor.com.ua/news/tabloid/1213036.html>

<http://lenta.kharkiv.ua/society/2018/11/06/235286.html>

В проекті буде постійно медіа-менеджер, який буде вибудовувати комунікації зі ЗМІ. До проекту залучені видатні музиканти сучасності, такі як Євген Станкович, Мирослав Скорик чи імена асоціюються з українською музикою у всьому світі. Під час презентації проекту до концерту передбачена прес-конференція. Оскільки перші нотні нароби були створені Леонідом Бильчинським (1924 -2011), який працював на Українському радіо, НТКУ та Суспільне радіо погодилось бути постійним медіа-партнером проекту та широко висвітлювати даний проект. Відновлення та популяризації української культурної спадщини є основою комунікаційної стратегією Українського культурного фонду тому проект всіляко сприятиме цьому.

9. Сталість проекту

Всі нотні матеріали будуть опубліковані у всесвітньому нотному фонді <https://imslp.org/> з вільною ліцензією, щодо використання. Це дозволить мати доступ до нотного матеріалу всім творчим колективам світу. Окрім цього організатори проекту мають базу (близько 1500) електронних адрес симфонічних, камерних оркестрів світу. Кожному з них буде надіслана копія обох варіантів партитур та партій.

Куратор проекту, та диригент Сергій Лихоманенко, по завершенню проекту продовжить активне виконання творів Косенка у власній штатній роботі з оркестром так і у гастрольній діяльності. Наступним кроком буде подібний проект з фортепіанною музикою Бориса Лятошинського, Миколи Колесси та Василя Барвінського.

Організатори готові повністю ділитися здобутками з іншими організаціями, що працюють на терені популяризації української академічної та симфонічної музики. Організатори готові продовжувати співпрацю у формі публічних та приватних консультацій та участі у професійних заходах: конференціях та круглих столах. Поза рамками проекту вже є домовленості виконання зазначених творів у Азербайджані та Естонії.

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників програми «Створюємо інноваційний культурний продукт. Індивідуальний проект», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Підпис

Дата заповнення

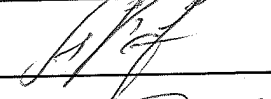
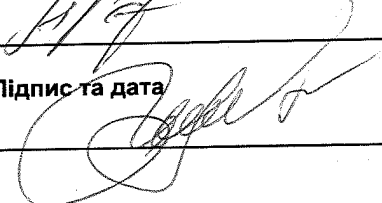
Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Підпис та дата

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

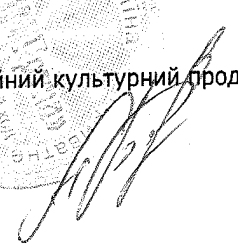
Бондар Андрій Андрійович

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)	
Богдан Андрій Андрійович	
Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)	Підпис та дата
Миколаєнко Сергій Вікторович	

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

Богдан Д. А.






Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3
Підготовчий етап	Оформлення проекту	Лихоманенко		
	Розробка плану проекту	Лихоманенко		
	Відбір підрядників, проведення процедур цінових пропозицій	Лихоманенко		
Інформаційна кампанія	Розробка та виготовлення сайту проекту		ФОП Георгіадзе	
	Поширення інформації про івент		Карпенко	Карпенко
	Виготовлення презентаційних фото та відеоматеріалів		ФОП Георгіадзе	ФОП Георгіадзе
	Підготовка друкованих та електронних партитур, брошур та інших презентаційних матеріалів			Карпенко
	Проведення прес-конференції			Карпенко
	Презентація у м. ...	Підготовка...		
	Проведення...			
	Показ...			
	Фахове обговорення та аналіз...			
Розробка оркестрових партитур	Розробка оркестрових партитур для камерного оркестра	Заблодський	Заблодський	Заблодський
	Розробка оркестрових партитур для великого оркестра	Заблодський	Заблодський	Заблодський
	Консультації по розробці оркестрових партитур	Євген Станкович, Гарій Абаджан	Євген Станкович, Гарій Абаджан	Євген Станкович, Гарій Абаджан
Перформанс	Проведення репетиції концерту-презентації			Лихоманенко
	Підготовка й технічне забезпечення концерту-презентації			ФОП Трофімов
	Зобезпечення прямої трансляції концерту-презентації			ФОП Степаненко
	Проведення концерту-презентації			Лихоманенко
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту			Лихоманенко
	Підготовка змістового звіту			Лихоманенко
	Підготовка медіа-звіту			Лихоманенко



 Фонд Д. С.

Інструкція для заявника:


За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки

Етапи реалізації проекту (розширена інформація)

1. **Підготовчий етап** - включає детальне планування проекту, проведення тендерних процедур цінових пропозицій, юридичні консультації та укладання договорів з підрядниками, яких планується задіяти у проекті . Також детально планується інформаційна компанія, формуються списки для подальшої розсилки партитур та запрошених музикантів .
2. **Виробничий етап** - найбільш тривалий етап проекту, на якому буде безпосередньо проводитися розробка оркестрових партитур. Стартує паралельно з підготовчим етапом и триває майже 3 місяці. Задіяні композитор та консультанти проекту
3. **Інформаційна кампанія** – стартує на другий місяць проекту та включає розробку сайту, рекламну кампанію, виготовлення презентаційних фото та відеоматеріалів, підготовку контенту та розміщення на сайті проекту, проведення прес конференції та загальне анонсування ивенту.
4. **Концерт-презентація** - проводиться у третій місяць проекту у Києві в залі готелю «Fiermont», на який будуть запрошені представники оркестрів України, відомі музичні діячі та представники ЗМІ та на якому команда проекту презентує створені партитури та розповість про проект. Після цього запрошений симфонічний оркестр «Київські солісти» зіграє чудову музику Вктора Ксененка за новими партитурами.
5. **Етап звітування** – підготовка та подача змістовного та фінансового звітів.

Механізм тиражування і розповсюдження створеної у рамках проекту продукції.

1. Всі нотні матеріали будуть опубліковані у всесвітньому нотному фонді <https://imslp.org/> з вільною ліцензією, щодо використання.
2. Планується проведення розсилки електронних копій проекту обох варіантів партитур та партій близько 1500 електронних адрес симфонічних, камерних оркестрів світу.
3. У рамках проекту буде створено веб сайт, на якому будуть розміщені 2 варіанти партитур – для великого оркестру та для камерного оркестру та партії у вільному доступі для використання музикантами та оркестрами.
4. Безпосередньо на концерті – презентації буде розповсюджено 120 брошур та буклетів серед керівників оркестрів, диригентів та ведучих професійних музикантів, зо всіх регіонів України, яких планується запросити на ивент.



Григорук А. А.

Додаток № 6

до договору про надання гранту № 57177
від 13 травня 2019 р.



Програма "Створюємо інноваційний культурний продукт"

Назва Заявника

ПП "КЛМ ГРУПА"

Код Косенка – втрачені партитури видатних українців

Назва проекту:

Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1 Український культурний фонд	100%	459 250,00
2 Співфінансування* :		-
2.1. Кошти організацій-партнерів		
2.2. Кошти місцевих бюджетів		
2.3. Кошти інших інституційних донорів		
2.4. Кошти приватних донорів		
2.5. Власні кошти організації-заявника		
2.6. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
Всього	100%	459 250,00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Директор

Володимир Андрійович Василюк



Кошторис витрат по Гранту (плановий)

ПП "КЛМ ГРУПА"

Код Косенка – втрачені партитури видатних українців

499890

459 250,00

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ						Затальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)
				Планові витрати відповідно до заявки			Витрати за рахунок гранту УКФ			
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Затальна сума, грн. (=4*5)	4	5	6	
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	16	17		
Розділ:	II	Витрати:								
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди								
Стаття:	1.1	Гонорари								
Пункт:	а	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців							
Пункт:	б	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців							
Пункт:	в	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців							
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":										
Підрозділ:	2	Оплата праці								
Стаття:	2.1	Штатні працівники								
Пункт:	а									
Стаття:	2.2	За трудовими договорами								
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців							
Стаття:	2.3	За договорами ЦПХ								
Пункт:	а	Композитор, створення оркестрових партитур для оркестру	місяців	3,00	10 000,00	30 000,00	30 000,00	30 000,00		
				3,00	10 000,00	30 000,00	30 000,00	30 000,00		
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":										
Підрозділ:	3	Соціальні внески								
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців	3,00	220,00	6 600,00	6 600,00	6 600,00		
Пункт:	а		місяців	3,00	220,00	6 600,00	6 600,00	6 600,00		

Ваша АА

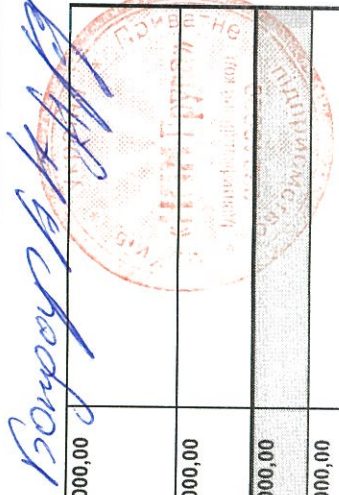
 ПРИМІТКИ

Bongeur A.A. Usp

Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":

		3,00	220,00	6 600,00	6 600,00	
Розділ:	4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)				
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)				
Пункт:	а				шт.	
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для штатних працівників)				
Пункт:	а				доба	
Стаття:	4.3	Добові (для штатних працівників)				
Пункт:	а				доба	
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":						
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи				
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту грантоотримувача				
Пункт:	а				шт.	
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту грантоотримувача				
Пункт:	а				Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)	
Пункт:	б				Право використання (ліцензія)	
Пункт:	в				Інші нематеріальні активи	
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":						
Підрозділ:	6	Витрати пов'язані з орендою				
Стаття:	6.1	15,00	9 000,00	65 000,00	65 000,00	




Борислав К...


Пункт:	а	Оренда залу для проведення репетицій за адресою в м. Велика Васильківська, 57/3, Київ, 03150 "Київський планетарій"	змін	5,00	5 000,00	25 000,00	25 000,00
Пункт:	б	Оренда залу для проведення презентації-концерта	годин	10,00	4 000,00	40 000,00	40 000,00
Стаття:	6.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту		2,00	51 000,00	51 000,00	51 000,00
Пункт:	а	Комплект звукового обладнання (озвучання) з обслуговуванням	шт.	1,00	29 000,00	29 000,00	29 000,00
Пункт:	б	Комплект світлового обладнання з обслуговуванням	шт.	1,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00
Стаття:	6.3	Оренда транспорту		-	-	-	-
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-
Стаття:	6.4	Оренда сценічно-постановочних засобів		1,00	19 500,00	19 500,00	19 500,00
Пункт:	а	Оренда світлодіодного екрану 4,4x2,56 з обслуговуванням	шт.	1,00	19 500,00	19 500,00	19 500,00
Стаття:	6.5	Інші об'єкти оренди		-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-
Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою":				18,00	79 500,00	135 500,00	135 500,00
Підрозділ:	7	Витрати на харчування та напої					
Стаття:	7.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо		110,00	100,00	11 000,00	11 000,00
Пункт:	а	Послуги з харчування презентація проекту для ЗМІ	чол.	110,00	100,00	11 000,00	11 000,00
Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":				110,00	100,00	11 000,00	11 000,00
Підрозділ:	8	Матеріальні витрати					
Стаття:	8.1	Основні матеріали та сировина		-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-	-
Стаття:	8.2	Носії, накопичувачі		-	-	-	-
Пункт:	а	Диск HDD 2Тб зовнішній	шт.	-	-	-	-
Стаття:	8.3	Інші матеріальні витрати		-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-	-
Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":				-	-	-	-
Підрозділ:	9	Поліграфічні послуги					

Бюджет АРМР



Стаття:	9.1	Послуги із виготовлення:			242,00	870,00	27 250,00	27 250,00
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.				5 450,00	
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.					
Пункт:	в	Друк брошур	шт.		120,00	150,00	18 000,00	
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.		120,00	20,00	2 400,00	
Пункт:	д	Друк листівок	шт.					
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.					
Пункт:	є	Друк банерів	шт.		2,00	700,00	1 400,00	
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.					
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.					
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.					
Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":					242,00	870,00	27 250,00	27 250,00
Підрозділ:	10	Послуги з просування						
Пункт:	а	фото-, відеофіксація	Послуга				15 500,00	контекстна реклама у мереж Інтернет. Розміщення медійної (банерної реклами) на провідних культурологічних ресурсах. Медійна реклама у Facebook
Пункт:	б	Рекламні витрати	Послуга				20 500,00	
Пункт:	в	SMM, SO (SEO).	Послуга				9 600,00	Оперативне наповнення сторінок сайту та окремої сторінки у Facebook та каналу Youtube Проєкту. Оптимізація пошукової видачі стосовно проєкту.
Пункт:	г	Організація прямої багатокамерної трансляції івента	Послуга				27 000,00	
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":							72 600,00	
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу						
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту					18 000,00	розміщення сайту на хостингу, покупка доменного імені, технічне адміністрування сайту: форми зворотнього зв'язку. Адміністрування та створення поштової скриньки, додавання та верстка додаткових сторінок. Розміщення медіа-контенту. Публічний доступ до створених партитур на сайті
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту:					8 600,00	
Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":							26 600,00	
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації						

Бондар А.Н. 

Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	серіалів	шт						
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів		шт						
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":										
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу								
Пункт:	а	Усний переклад		година						
Пункт:	б	Редагування усного перекладу		сторінка						
Пункт:	в	Письмовий переклад		сторінка	12,00	150,00	1 800,00		1 800,00	
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу		сторінка						
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":										
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати			12,00	150,00	1 800,00		1 800,00	
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги		Послуга	3,00	8 000,00	24 000,00		24 000,00	
Пункт:	б	Юридичні послуги		Послуга	1,00	7 000,00	7 000,00		7 000,00	
Пункт:	в	Аудиторські послуги		Послуга	1,00	10 000,00	10 000,00		10 000,00	
Пункт:	г	Організація та координація проекту "Код Косенка – втрачені партитури видатних українців". Організація всіх ланок роботи проекту.		Послуга	3,00	18 300,00	54 900,00		54 900,00	Творчої частини: розробки та створення партитур, редагування та набор нотного тексту. Робота з консультантами, музикантами. В рамках пункту виїзди до м.Харків (2 відрядження) до консультанта Абаджана Г.А. Медіана робота. Зустрічі зі ЗМІ, надання інтв'ю, написання авторських статей стосовно проекту. Організаційна робота. Контроль та адміністрування всіх служб, консультантів та підрядників в рамках реалізації всього проекту.
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":										
Підрозділ:	14	Інші прямі витрати			8,00	43 300,00	95 900,00		95 900,00	
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення								
Пункт:	а	Найменування послуги		шт.						
Пункт:	б	Найменування послуги		шт.						

Пункт:	В	Найменування послуги	шт.					
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування						
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт.					
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.					
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.					
Стаття:	14.3	Видавничі послуги						
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр					
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр					
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр					
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр					
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр					
Стаття:	14.4	Інші прями витрати		2,00	52 000,00	52 000,00		52 000,00
Пункт:	а	Інтернет-телефонія (вказати період)						
Пункт:	б	Послуги Інтернет (вказати період)						
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ						
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування						
Пункт:	д	Інші банківські послуги						
Пункт:	ж	Консультаційні послуги по створенню оркестрових партитур	Послуга	1,00	10 000,00	10 000,00		10 000,00
Пункт:	е	Послуги - Виступ симфонічного оркестра, включаючи репетиції та послуги диригента	Послуга	1,00	42 000,00	42 000,00		42 000,00
Всього по підрозділу 14 "Інші прями витрати":				2,00	52 000,00	52 000,00		52 000,00
Всього по розділу II "Витрати":					439 250,00	439 250,00		439 250,00

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

Директор Богдан Андрій Андрійович

